

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.11/196-342 / 2504

Ankara

316/1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki _____ :
Liste

T.C.M.M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	17.6.1999 - 1/36L
M. Md.	K.D.Eşk.
BAŞKAN	M. Bulut

1/852

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.11/101-1439 /6677

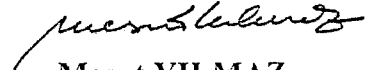
Ankara

26/11/1998

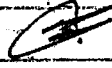
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 6/11/1998 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Mesut YILMAZ
Başbakan

Eki _____ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Sanayi, Ticaret
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	30.11.1998 1/852
K. Md.	 K.D.Bşk. 
BAŞKAN	Hidemetting

GEREKÇE

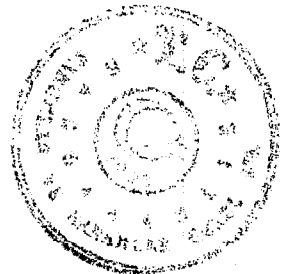
Türkiye Cumhuriyeti ile Özbekistan Cumhuriyeti arasında ticari ve ekonomik ilişkiler, Özbekistan'ın 1991 yılında bağımsızlığını kazanmasından sonra artan bir seyir izlemiştir. Nitekim, 1992 yılında sözkonusu ülkeye ihracatımız 52.4 milyon dolar iken, 1997 yılında 210.5 milyon Dolar'a yükselmiş, ithalatımız ise aynı dönemler itibariyle 21.0 milyon Dolar ve 87.5 milyon Dolar olarak gerçekleşmiştir.

İki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin hukuksal çerçevesini 19.12.1991 tarihinde imzalanmış bulunan Ekonomik ve Ticari İşbirliğine Dair Anlaşma oluşturmuştur.

Sözkonusu Anlaşma'nın imzalanmasını takip eden yıllarda, Özbekistan ekonomisinde meydana gelen değişiklikler ve Özbekistan'ın uluslararası ve bölgesel ekonomik ve ticari kuruluşlarla ilişkisini geliştirme yönünde attığı önemli adımlar çerçevesinde, anılan Anlaşma iki ülke ticari ve ekonomik ilişkilerine hukuksal çerçeve oluşturması bakımından yetersiz kalmıştır. Özbekistan, Dünya Ticaret Örgütü'ne üyelik başvurusunda bulunmuş ve Türkiye'ye tek taraflı olarak "En Çok Kayrılan Ülke Statüsü" uygulamaya başlamıştır.

Bu çerçevede, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin hukuksal temelini yeni oluşan şartlara göre yeniden düzenlemesi ve "En Çok Kayrılan Ülke Statüsü'nün karşılıklı olarak tanınması amacıyla, ülkemiz ile Özbekistan Cumhuriyeti arasında "Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması'nın imzalanmasının iki ülke ticari ve ekonomik ilişkileri açısından gerekli olduğu sonucuna varılmıştır.

Bu Anlaşma'nın hazırlıkları sürecinde, iki ülke arasında daha önce imzalanmış ve yürürlüğe girmiş bulunan Çifte Vergilendirmeyi Önleme ile Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmaları da dikkate alınarak, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin daha ileriye götürülmesi ve ortaya çıkacak sorunların Anlaşma'da belirtilen usullere göre çözümlenmesi amaçlanmıştır.



T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR ve KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

T/ 1090

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TİCARET VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI**

Madde 1- 13 Nisan 1998 tarihinde Taşkent'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

Mesut Yılmaz
MESUT YILMAZ
BAŞBAKAN

<i>B. Ecevit</i> B. ECEVİT Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	<i>M. Battal</i> M. BATALLI ---SEZGİN--- Milli Sav. Bak. ve Başb. Yrd. V.	<i>G. Taner</i> G. TANER Devlet Bakanı	<i>H. Özkan</i> H. ÖZKAN Devlet Bakanı
<i>M. Gürbüz</i> M. GÜRBÜZ Devlet Bakanı V.	<i>M. Saygın</i> M. SAYGIN Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. H. S. Türk</i> Prof. Dr. H. S. TÜRK Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. S. R. D. R. R.</i> Prof. Dr. S. R. D. R. R. Devlet Bakanı
<i>R. Sevinç</i> R. SEVİNÇ Devlet Bakanı	<i>M. Gürbüz</i> M. GÜRBÜZ Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. Ş. Gürel</i> Prof. Dr. Ş. GÜREL Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. A. Andıcan</i> Prof. Dr. A. ANDICAN Devlet Bakanı
<i>İ. Sevil</i> İ. SEVİL Devlet Bakanı	<i>M. Yılmaz</i> M. YILMAZ Devlet Bakanı	<i>Y. Aktuna</i> Y. AKTUNA Devlet Bakanı	<i>B. Kara</i> B. KARA Devlet Bakanı
<i>C. Kava</i> C. KAVAK Devlet Bakanı	<i>K. Aktaş</i> K. AKTAŞ Devlet Bakanı V.	<i>R. K. Yücelen</i> R. K. YÜCELEN Devlet Bakanı	<i>H. Gemic</i> H. GEMİCİ Devlet Bakanı
<i>M. Battal</i> M. BATALLI Devlet Bakanı	<i>K. Aktaş</i> K. AKTAŞ Devlet Bakanı V.	<i>R. K. Yücelen</i> R. K. YÜCELEN Devlet Bakanı	<i>S. Çiğdem</i> S. ÇİĞDEM Dışişleri Bakanı V.
<i>H. Uluğbay</i> H. ULUGBAY Maliye Bakanı V.	<i>H. Uluğbay</i> H. ULUGBAY Milli Eğitim Bakanı	<i>Y. Topçu</i> Y. TOPÇU Sanayi ve Ticaret Bakanı	<i>H. Özsoy</i> H. ÖZSOY Sağlık Bakanı
<i>A. Denizolgun</i> A. DENİZOLGUN Ulaştırma Bakanı	<i>M. Taşar</i> M. TAŞAR Tarım ve Köy İşleri Bakanı	<i>Prof. Dr. N. Çakan</i> Prof. Dr. N. ÇAKAN Çalışma ve Sos. G. v. Bak.	<i>Y. Erez</i> Y. ERİZ Sanayi ve Ticaret Bakanı
<i>M. C. Ömer</i> M. C. ÖMER Enerji ve Tabii Kay. Bakanı	<i>İ. Talay</i> İ. TALAY Kültür Bakanı	<i>İ. Gürdal</i> İ. GÜRDAL Turizm Bakanı	<i>E. Taranoğlu</i> E. TARANOĞLU Orman Bakanı
<i>R. K. Yücelen</i> R. K. YÜCELEN Devlet Bakanı V.			

Dosya No

101-1439

1739

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
TİCARET VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti, bundan böyle Akit Taraflar olarak anılacaktır;

-ülkeleri arasında karşılıklı yarar esasına dayalı ekonomik ve ticari ilişkileri istikrarlı ve dengeli bir şekilde geliştirmeyi ve çeşitlendirmeyi arzulayarak,

-her iki ülke ekonomik potansiyelinin etkin kullanımı için elverişli koşulların yaratılmasına en üst düzeyde önem vererek,

-uluslararası hukuk, eşitlik, ortak çıkarlar ve karşılıklı saygı ilkeleri çerçevesinde ekonomik ve ticari ilişkilerini daha da güçlendirmeyi amaçlayarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

MADDE I

Akit Taraflar, yürürlükteki milli mevzuatlarına uygun olarak, ticari ilişkilerini uzun vadeli, istikrarlı ve dengeli bir şekilde geliştirmek ve çeşitlendirmek ve ekonomik işbirliğini mevcut imkanlar çerçevesinde yaygınlaştırmak için gerekli tedbirleri alacaklardır.

MADDE II

Akit Taraflar, Tarifeler ve Ticaret Genel Anlaşmasına ve Dünya Ticaret Örgütü Kuruluş Anlaşmasına uygun olarak, malların iki ülke arasındaki ihracat ve ithalatında alınan gümrük vergileri, resim ve harçlarda birbirlerine en çok kayırılan ülke muamelesi uygulayacaklardır.

Bu hüküm;

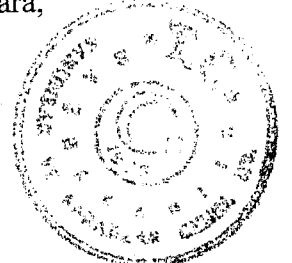
a) Sınır ve kıyı ticaretini kolaylaştırmak için komşu ülkelere tanınan ya da tanınabilecek imtiyazlara,

b) Akit Tarafların taraf oldukları veya bundan sonra olabilecekleri serbest ticaret alanları, gümrük birlikleri ve diğer bölgesel anlaşmalar çerçevesinde üçüncü ülkelere tanınan ya da tanınabilecek imtiyazlara,

c) Ticaret ve ekonomik işbirliği alanlarında özel düzenlemeler oluşturmak amacıyla gelişmekte olan ülkelere tanınan ya da tanınabilecek imtiyazlara,

tatbik edilmeyecektir.

28



MADDE III

Akit Taraflar, yürürlükte bulunan mevzuatları çerçevesinde tüm ticari mübadele usul ve araçlarını kullanarak, iki ülke arasındaki ticari ilişkileri ve hizmetleri teşvik etmek, kolaylaştırmak ve artırmak için azami gayreti göstereceklerdir.

MADDE IV

İki ülke arasındaki ticaret ve hizmetlere ilişkin tüm ödemeler, aksi kararlaştırılmadıkça, her iki ülkede yürürlükte bulunan kambiyo düzenlemeleri ve ilgili diğer kanunlar çerçevesinde serbest döviz esasına göre yapılacaktır.

MADDE V

Akit Taraflar, ülkelerinde yürürlükte bulunan ulusal mevzuatlara uygun olarak, ilgili kuruluş firma ve işadamlarını, aralarındaki sözleşmeler vasıtasıyla ticari mübadelelerin ve hizmetlerin sürekli bir biçimde geliştirilmesi ve çeşitlendirilmesi için teşvik edeceklerdir.

MADDE VI

Akit Taraflar, karşılıklı ekonomik ve ticari faaliyetlerin geliştirilmesinde bankacılığın önemini dikkate alarak, finansman ve bankacılık alanlarında ilgili kuruluşları arasındaki işbirliğini geliştirmek hususunda anlaşmışlardır.

MADDE VII

Her iki ülkede yürürlükte bulunan kanun ve düzenlemeler çerçevesinde iki ülke arasındaki ödemeleri ve mal mübadelesini kolaylaştırmak amacıyla, Akit Taraflar ülkeleri arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesini teminen diğer Tarafın talebi üzerine her türlü bilgiyi sağlayacaklardır.

MADDE VIII

Akit Taraflar, iki ülke arasındaki ticareti daha da geliştirmek amacıyla Türk-Özbek İş Konseyi faaliyetlerinin desteklenmesi, işadamları arasındaki temasların ve ticari temsilcilerin, grupların ve heyetlerin birbirlerinin ülkesine ziyaretlerinin teşvik edilmesi ve kolaylaştırılması konusunda mutabık kalmışlardır.

Akit Taraflar ayrıca, ülkelerinde düzenlenen uluslararası fuar, sergi ve diğer faaliyetlere katılımı teşvik etmek hususunda anlaşmışlardır.

(Handwritten signature)



MADDE IX

Akit Taraflar, yürürlükte bulunan milli mevzuatlarına uygun olarak, ülkelerine ithal edilen ticari değeri olmayan numuneler ile fuarlarda sergilenmek amacıyla geçici olarak ithal edilen malların gümrük vergisi, resim ve harçlardan muaf tutulması yönünde mutabık kalmışlardır.

MADDE X

Akit Taraflar, özellikle sanayi, enerji, ulaştırma, tarım, madencilik, teknoloji, müteahhitlik hizmetleri ve karşılıklı ilgi duyulan diğer alanlarda ülkeleri arasındaki işbirliğini desteklemek hususunda anlaşmışlardır.

Bu çerçevede Akit Taraflar, yürürlükte bulunan ulusal mevzuatları ve uluslararası yükümlülükleri çerçevesinde, ekonomik işbirliğini geliştirmek amacıyla elverişli koşulları sağlamak ve ayrımcı tedbirlerden kaçınmak hususlarında mutabık kalmışlardır.

MADDE XI

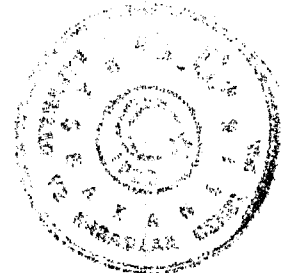
19 Temmuz 1995 tarihinde imzalanan Anlaşma uyarınca teşkil edilen Türk-Özbek Hükümetlerarası Karma Ekonomik Komisyonu, ticari ve ekonomik ilişkilerin daha da genişletilmesini teminen işbu Anlaşmanın uygulanmasını kolaylaştıracak ve uygulamadan doğabilecek sorunları inceleyecektir.

MADDE XII

Akit Taraflar, başka bir dostane çözüm yolu üzerinde anlaşamadıkları takdirde, işbu Anlaşma çerçevesinde gerçekleştirilen herhangi bir ticari işlem ya da ekonomik ilişkiden dolayı ortaya çıkacak anlaşmazlıkların, üzerinde mutabık kalınacak bir uluslararası tahkim kuruluna intikal ettirilmesi hususunda anlaşmışlardır.

MADDE XIII

Akit Taraflardan herbiri işbu Anlaşmanın gözden geçirilmesi veya değiştirilmesine ilişkin talebini, diplomatik kanallardan yazılı olarak diğer Tarafa iletebilecektir.



MADDE XIV

İşbu Anlaşmanın sona ermesi halinde, hükümleri, geçerlilik süresi içinde yapılan sözleşmelere uygulanmaya devam edecektir.

MADDE XV

Akit Taraflar, 19 Aralık 1991 tarihinde imzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticari İşbirliğine Dair Anlaşma'nın, işbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte sona ermesi hususunda anlaşmışlardır.

MADDE XVI

Akit Taraflar işbu Anlaşmanın kendi ulusal mevzuatlarına göre yürürlüğe girmesi için gerekli ulusal işlemlerin tamamlandığını birbirlerine diplomatik kanallardan bildireceklerdir.

İşbu Anlaşma, bildirim işlemlerinin tamamlandığı tarihte yürürlüğe girecek ve beş yıllık bir süre için yürürlükte kalacaktır.

İşbu Anlaşma, yürürlük süresinin bitiminden altı ay önce Akit Taraflardan biri Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini diplomatik kanallardan bildirmediğe, kendiliğinden birer yıllık dönemler için uzayacaktır.

*
* *

Taşkent'te, 13 Nisan 1998 tarihinde tüm metinler aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Özbekçe ve İngilizce dillerinde, ikişer nüsha olarak düzenlenmiştir.

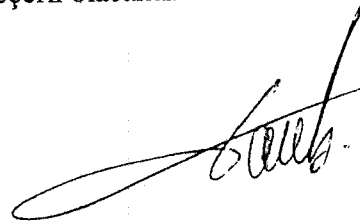
Yorum farklılığı halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

DEVLET BAKANİ

Ahat ANDİCAN



**ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

DIŞ EKONOMİK İŞLER BAKANİ

Elyar GANIYEV

